

VISION

Vision & Associates

Attorneys . Patent & Trademark Agents . Investment & Business Consultants

Legal News

December 2021

Contents

Highlights	2
Other sectors:	10
Finance.....	10
Banking.....	10
Trade	11
Labour.....	11
Health.....	12
Information - Communications	15
Culture - Sports - Tourism	16
Transport.....	16
Construction	17
Real Estate - Land.....	18
Natural Resources - Environment.....	18
Administration - Judiciary	18
Agriculture - Forestry - Fisheries	19
Miscellaneous.....	20
Contact details.....	21

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at www.vision-associates.com

© Vision & Associates 2021. All rights reserved

Highlights

1. **No medical isolation for people entering Vietnam to work for a short term**

On 24 December 2021, the Ministry of Health issued Official Letter No.10943/BYT-MT, on Medical guidelines for prevention and control of COVID-19 with respect to people allowed to enter Vietnam for short-term work (less than 14 days) (“Dispatch 10943”).

Accordingly, the subjects of these Guidelines include: those who enter for diplomatic purposes, official duties, as investors, experts, skilled workers, etc. and those who have contact with people entering Vietnam for a short term of work in Vietnam.

These people must comply with the following general guidelines:

- (a) Persons on short-term entry are not required to undergo medical isolation upon entry, but must still strictly comply with the regulations on epidemic prevention and control, the approved projects and plans; no contact with the community, ensuring the safety of short-term entrants and those in contact, without causing cross-infection during work and infection to the community.
- (b) Ministries, sectors, People's Committees of provinces/centrally-run cities must consider the need to invite people to enter Vietnam for a short-term;
- (c) Short-term entrants are required to have international health insurance or inviting organizations must commit to paying for treatment costs in case of COVID-19 infection;
- (d) Units and organizations inviting short-term entrants must make a list of all people who come into contact with them during their works and field trips; pay expenses for accommodation, transportation, and COVID-19 testing according to the regulations.

Official Letter 10943 took effect on the date of signing and replaces Official Letter No. 4674/BYT-MT dated 31 August 2020.

2. **Available guidance for handling Usury crime in civil transactions have been issued**

On 20 December 2021, Judges’ Council of the Supreme People’s Court has issued Resolution No. 01/2021/NQ-HDTP, on guidelines for implementation of Article 201 of the Criminal Code and trial of criminal case on usury in civil transactions (“Resolution 01”).

Accordingly, Resolution 01 provides guidelines for criminal prosecution of people committing usury in some following cases:

- (a) In case the person commits usury multiple times, and the illicit profit from each crime is VND30,000,000 or more, if each offence has not been prosecuted and the statute for limitations for criminal prosecution has not yet expired, besides a penalty corresponding to the total amount of illicit profits, a criminal aggravating circumstance of “committing the crime twice or more” under Article 52.1.g of the Criminal Code will be also applied.
- (b) In case the person commits usury multiple times, and the illicit profit from each committing is under VND30,000,000 but the total amount of illicit profit is VND 30,000,000 or more and these offences have not been subject to administrative sanctions, for which the statute of limitations for administrative sanctions has not yet expired, will be examined for criminal liability with a penalty corresponding to the total amount of illicit profits from usury, a criminal aggravating circumstance of “committing the crime twice or more” under Article 52.1.g of the Criminal Code will not be applied.
- (c) In the case where a person commits usury multiple times, including once lending money with high interest rate, gains illicit profits of VND 30,000,000 or more and for this usury, the statute of limitations for criminal liability prosecution has not yet expired; and other usuries to earn less than VND 30,000,000, these acts have not been administratively sanctioned, and the statute of limitations for administrative violations has not expired, he/she will be examined for criminal liability with a penalty corresponding to the total amount of illicit profits from usury, a criminal aggravating circumstance of “committing the crime twice or more” under Article 52.1.g of the Criminal Code will not be applied.
- (d) In the case where a usurious lender commits many different acts related to debt collection (such as: using force, threatening to use force, mentally threatening, causing injury, causing harm to health, etc.) or other acts to obtain property, etc.); then, depending on each case, they will also be penalized for the corresponding crime, if there are sufficient elements to constitute the crime.
- (e) Where a usurious lender is intended to gain illicit profits of VND 30,000,000 or more, but due to unintended reasons, the lender has not obtained any illicit profits or has obtained an illegal profit of less than VND 30,000,000; he/she shall be prosecuted for criminal liability according to the penalty corresponding to the total amount of illicit profits he/she aims to achieve. The determination of the amount of illicit profits shall be made according to Article 6 of Resolution 01. When deciding on penalties, the Court shall apply Articles 15 and 57.3 of the Criminal Code on unsatisfactory crimes.

In addition, Resolution 01 also provides guidance on determination of illicit profits to handle criminal liability, specifically:

- (a) In the case of committing usury but the agreed loan term has expired, the amount of illicit profits used to determine criminal liability includes interest and other illegal amounts payable by the borrower to the lender after deducting the interest amount at the highest interest rate as prescribed by the Civil Code for the whole loan term.
- (b) In case of committing usury of which the loan term as agreed upon has not yet expired, the amount of illicit gain used to determine criminal liability includes interest and other illegal amounts payable by the borrower to the lender after deducting the amount of interest at the highest interest rate prescribed by the Civil Code by the time the competent authority finds and prevents it.
- (c) Where the borrower has paid interest before maturity and other illegal amounts, the amount of illicit gain used to determine criminal liability includes interest and other illegal amounts that the borrower actually paid to the lender after deducting the interest at the highest interest rate prescribed by the Civil Code.

This Resolution shall take effect on 24 December 2021.

3. Procedure for issuing COVID-19 vaccination passport

On 20 December 2021, the Ministry of Health (“MoH”) issued Decision No. 5772/QD-BYT, on forms and procedures for issuing COVID-19 immunity passports (“Decision 5772”).

Accordingly, the procedure for issuing COVID-19 vaccination passport is as follows:

- (a) Step 1: Vaccination clinics review, verify and authenticate information on people vaccinated against COVID-19 according to the instructions given in Official Dispatch No. 8938/BYT-DP dated 21 October 2021 and Official Dispatch No. 9438/BYT-CNTT dated 5 November 2021.
- (b) Step 2: Vaccination clinics digitally sign COVID-19 vaccination data on the COVID-19 Vaccination Management Platform.

The COVID-19 Vaccination Management Platform connects and shares vaccination data with the COVID-19 Vaccination Certification Management System in accordance with the regulations on medical data connection established by the MoH.

COVID-19 vaccination data on the COVID-19 Immunization Administration Platform need to meet the requirements set forth in Sections 3 and 4 of this Decision.

- (c) Step 3: The Department of Preventive Medicine digitally signs certificate of COVID-19 vaccination.

Certificate is issued by using the QR code format conforming to the EU standards provided in Section 5 of this Decision.

National epidemic management applications and other applications (with consent from users) receive and store vaccination certificates in the form of a QR code according to the instructions on medical data exchange given by the MoH.

Decision 5772 shall take effect on 20 December 2021.

4. Two levels of support given to trade union members and employees infected with COVID-19

On 15 December 2021, Vietnam General Confederation of Labour issued Decision No. 3749/QĐ-TLĐ, on aid payment to trade union members and employees affected by COVID-19.

The new Decision specifies that infected trade union members or employees that do not violate the regulations of the laws on COVID-19 prevention and control are entitled to the following aid:

- (a) VND 3,000,000/person at maximum if they suffer serious symptoms and need to be treated for at least 21 days at hospitals or healthcare establishments permitted to admit and treat COVID-19 patients according to evidencing documents issued by competent health authorities.
- (b) VND 1,500,000/person at maximum if they undergo outpatient treatment for at least 21 days or inpatient treatment for less than 21 days at hospitals or healthcare establishments permitted to admit and treat COVID-19 patients according to evidencing documents issued by competent health authorities.

According to the previous regulations, trade union members and employees infected with COVID-19 have received VND 3,000,000/person.

This Decision shall take effect on 15 December 2021 as a replacement for Decision No. 2606/QĐ-TLĐ dated 19 May 2021 and Decision No. 3022/QĐ-TLĐ dated 9 August 2021.

5. New regulations on domestic tax accounting documents

On 14 December 2021, the Ministry of Finance has issued Circular No. 111/2021/TT-BTC, providing guidance on accounting for domestic taxes (“Circular 111”).

Accordingly, contents of and methods for preparation and signing of tax accounting documents must conform to the regulations in the Law on Accounting to ensure that they contain all information required as per Article 12.2 of this Circular.

Tax accounting documents reflecting the accounts receivable, amounts already collected, the remaining amounts to be collected; the amounts to be refunded,

amounts already refunded, the remaining amounts to be refunded; amounts of discharge, reduction, relief, or write-off, are prepared in the following cases:

- (a) The tax authority needs to adjust the State budget collection data as requested by the State Treasury or the competent regulatory authority, and such adjustment only affects data used for tax accounting reports without any changes to tax obligations of taxpayers in the subsystem for management of obligations of taxpayers.
- (b) There are any changes in policies that result in any adjustments in data used for tax accounting reports without any change to tax obligations of taxpayers.

The list and templates of and methods for preparation of tax accounting documents are specified in Appendix II to Circular 111.

This Circular shall take effect on 1 July 2022, applied to the 2022 tax period and replaces Decision No. 1544/QD-BTC dated 7 July 2014 and Decision No. 630/QD-BTC dated 9 April 2015.

6. Amended regulations on origin information on goods labels

On 9 December 2021, the Government has promulgated Decree No. 111/2021/ND-CP (“Decree 111”), amending Decree No. 43/2017/ND-CP on good labelling (“Decree 43”).

Specifically,

- (a) Manufacturing, exporting, or importing entities and individuals themselves identify and show the origin of their products according to the principles of honesty, accuracy, and compliance with the laws on origin of exported and imported goods made in Vietnam or international commitments in which Vietnam participates.

(Goods exporting entities and individuals not included in the current regulations of Decree 43 will be governed by this Decree.
- (b) Compulsory contents to be shown on labels of exported goods that are not domestically marketed may not be in Vietnamese.
- (c) Label of goods circulated in Vietnam must include the following contents in Vietnamese language:
 - (i) Name of the goods;
 - (ii) Name and address of the entity responsible for the goods ("responsible entity");
 - (iii) Origins of goods. In case of unknown origin, the country in which the last stage of finishing the goods is performed according to the regulations;

- (iv) Other mandatory information shall be displayed on the label according to the characteristics of the goods prescribed in Appendix I to this Decree and relevant regulations. In which:
- Mandatory information for telecommunications, information technology, electricity, electronics products and refurbished or renewed information technology products comprise: Year of manufacture; Technical specifications; Warning information; Instructions for use, instructions for storage; For refurbished information technology products, it must be clearly stated in Vietnamese as "*sản phẩm tân trang làm mới*" or in English with an equivalent meaning (i.e. "*refurbished products*").
 - Mandatory information for spare parts of vehicles include: Commercial name, Model code (if any); Part number; Year of manufacture (if any); Technical specifications (if any); Information and warnings (if any).

If the goods have the characteristics of multiple categories in the Appendix I to this Decree and not governed by any other relevant legislative documents, the responsible entity shall, according to the primary use of the goods, determine the suitable category of goods and include information accordingly.

If the size of the goods is not enough for all mandatory information on the label, the information prescribed in Points (i), (ii), and (iii) must be included, that in Point (iv) shall be included in the accompanying document of the goods, and this inclusion must be clearly stated on the goods label.

- (d) The following information on the original label of goods imported into Vietnam must be written in Vietnamese or foreign language during customs clearance:
- (i) Name of the goods;
 - (ii) Origin of the goods. In case of unknown origin of goods, the country from which the last stage of finishing the goods has been performed according to the regulations;
 - (iii) The name or abbreviated name of the manufacturer or the entity responsible for the goods in the foreign country;
 - If the original label does not contain the full name and address of the manufacturer or the responsible entity in the foreign country, this information must fully be included in the accompanying documents of the goods;

- If the original labels of goods imported into Vietnam are written in a foreign language as prescribed in Points (i), (ii) and (iii) above, after completing the customs clearance and transferring them to the storage warehouse, the importer shall add Vietnamese labels as prescribed in Paragraph (c) above before placing them on market in Vietnam.
- (e) Product origin shown on labels is expressed in one of the following wording: “*made in...*”; “*manufactured in...*”; “*manufacturing country*”; “*origin*”; “*produced by...*”; “*product of...*” followed by the name of the country or territory manufacturing goods, or printed in accordance with the laws on product origin.
(The phrase “*product of...*” is not included in the current regulations of Decree 43).
- (f) If origin of goods is not determined as prescribed, the place of the final stage of its completion must be included.
It must be expressed in one of the phrases or combined phrases expressing the completion stage as follows: “*assembled in/at...*”; “*bottled in/at...*”; “*mixed in/at...*”; “*finished in/at...*”; “*packaged in/at...*”; “*labeled in/at...*” followed by the name of the country or territory of the final stage of its completion.

Decree 111 shall take effect on 15 February 2022.

7. Extension of payment of Special Sales Tax for domestically manufactured or assembled automobiles

As provided for in Decree No. 104/2021/ND-CP dated 4 December 2021 on extending payment of special consumption tax for domestically manufactured or assembled automobiles (“Decree 104”), the Government agrees to extend payment of Special Sales Tax (SST) imposed on domestically manufactured or assembled automobiles which became due in October and November 2021.

The extension begins on the deadline for SST payment stipulated in the law on tax administration, specifically as follows:

- (a) SST amount accrued during the tax period of October 2021 will be paid by 20 December 2021 at the latest.
- (b) SST amount accrued during the tax period of November 2021 will be paid by 30 December 2021 at the latest.

After the extended deadlines specified in Decree 104, the current regulations on payment of SST applicable to domestically manufactured or assembled automobiles resume to apply.

This Decree took effect on 4 December 2021.

8. 16 key products of information technology

On 3 December 2021, the Minister of Information and Communications has issued Circular No. 19/2021/TT-BTTTT, on the list of products of key information technology.

Accordingly, the list of key products of information technology includes 16 products/product lines, for example:

- (a) Telecommunications network equipment and software for the 5th and subsequent generations of mobile networks;
- (b) Internet of Thing (IoT)-based equipment and software;
- (c) Smart mobile phones for the 4th and subsequent generations of mobile networks;
- (d) Computers for education;
- (e) Smart cameras, Artificial Intelligence (AI) cameras and software to analyze, process and manage data obtained from cameras;
- (f) IC products for telecommunications, information technology (IT), IoT;
- (g) Platform software for development of products applying AI and big data analysis;
- (h) Blockchain technology application software products; etc.

Based on management requirements and development situation of each period, the Ministry of Information and Communications (“**MoIC**”) shall review, amend and supplement the above-mentioned List.

Key IT product projects under the provisions of Circular No.01/2017/TT-BTTTT dated 16 February 2017 of the MoIC (“**Circular 01**”), which have been eligible for incentives prior to 2 February 2022, will continue to enjoy the incentives until the end of the incentive period as prescribed.

This Circular shall take effect on 2 February 2022, replacing Circular 01.

Other sectors:

Finance

- Decree No. 114/2021/ND-CP dated 16 December 2021, on management and use of official development assistance (ODA) and preferential loans from foreign sponsors.
- Resolution No. 149/NQ-CP dated 1 December 2021 of the Government, on execution of Protocol for implementation of commitment package of Round VIII on ASEAN financial services and its Annexes within the framework of the ASEAN Framework Agreement on Services.
- Resolution No. 148/NQ-CP dated 1 December 2021 of the Government, on execution of Supplemental Annex to extend the Financial Agreement for the Capacity Building Program of the ASEAN Regional Coordinating Centre for Humanitarian Assistance and Emergency Response Mechanisms of ASEAN.
- Decision No. 2460/QD-BTC dated 17 December 2021 of Ministry of Finance, promulgating the list of periodical reporting systems in the insurance business sector within the scope of management authority of Ministry of Finance.
- Circular No. 120/2021/TT-BTC dated 24 December 2021 of the Minister of Ministry of Finance, on collection rates of a number of fees and charges to support and remove difficulties for those affected by the COVID-19 pandemic.
- Circular No. 116/2021/TT-BTC dated 22 December 2021 of the Minister of Ministry of Finance, on amendments to Circular No. 287/2016/TT-BTC, providing for collection rates and system on collection, payment, management and use of fees and charges in the field of atomic energy.
- Circular No. 114/2021/TT-BTC dated 17 December 2021 of the Minister of Ministry of Finance, cancelling Circular No. 146/2014/TT-BTC, providing guidelines for financial system for securities companies and fund management companies.
- Circular No. 113/2021/TT-BTC dated 15 December 2021 of the Minister of Ministry of Finance, on amendments to Circular No. 264/2016/TT-BTC, providing for the collection rates and system on collection, payment, management and use of fees and charges in the field of foreign affairs applied at overseas Vietnamese representative offices.

Banking

- Decision No. 1956/QD-NHNN dated 3 December 2021 of the State Bank of

Vietnam, on interest rates applied by commercial banks to outstanding loans for housing assistance in 2022 under Circular No. 11/2013/TT-NHNN, Circular No. 32/2014/TT-NHNN and Circular No. 25/2016/TT-NHNN.

- Circular No. 109/2021/TT-BTC dated 9 December 2021 of the Minister of Ministry of Finance, amending Circular No. 58/2019/TT-BTC on management and use of accounts of the State Treasury opened at the State Bank of Vietnam and commercial banks.
- Consolidated Document No. 15/VBHN-NHNN dated 7 December 2021 of the Governor of State Bank of Vietnam, combining Circulars on bank card operations.

Trade

- Resolution No. 10/2021/UBTVQH15 dated 8 December 2021 of the National Assembly Standing Committee, on extending the storage time of goods at duty-free shops, warehouses of duty-free goods sellers, goods stored in bonded warehouses to meet the requirements for COVID-19 prevention and control.
- Circular No. 25/2021/TT-BCT dated 20 December 2021 of the Minister of Ministry of Industry and Trade, amending Circular No. 33/2019/TT-BCT Regulations on the Criteria System of the Vietnam National Brand Program.
- Circular No. 24/2021/TT-BCT dated 16 December 2021 of the Minister of Ministry of Industry and Trade, on Principles for managing imports under tariff quotas for salt, poultry eggs and raw tobacco in 2022.
- Circular No. 22/2021/TT-BCT dated 10 December 2021 of the Minister of Ministry of Industry and Trade, on management and use of forms in the inspection of and dealing with administrative violations and implementation of professional measures by the market management force.
- Circular No. 21/2021/TT-BCT dated 10 December 2021 of the Minister of Ministry of Industry and Trade, providing for border gates to import passenger cars under 16 seats.
- Circular No. 20/2021/TT-BCT dated 10 December 2021 of the Minister of Ministry of Industry and Trade, amending Circular No. 27/2020/TT-BCT on contents, order and procedures for inspection and dealing with administrative violations and implementation of professional measures by the market management force.

Labour

- Resolution No. 156/NQ-CP dated 11 December 2021 of the Government, on

execution of the Agreement on Social Insurance between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Republic of Korea.

- Decree No. 112/2021/ND-CP dated 10 December 2021, providing guidelines for the Law on Vietnamese Guest Workers.
- Decree No. 108/2021/ND-CP dated 7 December 2021, on adjustment in pension, social insurance allowance and monthly allowance rates.
- Decision No. 1396/QĐ-LĐTBXH dated 13 December 2021 of Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, publishing new or cancelled administrative procedures in the field of vocational education within the scope of the State management functions of Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs.
- Decision No. 1405/QĐ-LĐTBXH dated 13 December 2021 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, on Program to support recovery and development of the labour market.
- Consolidated Document No. 4496/VBHN-BLĐTBXH dated 6 December 2021, combining Decisions on implementation of policies to support employees and employers in difficulties due to the COVID-19 pandemic issued by the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs.
- Decision No. 1371/QĐ-LĐTBXH dated 3 December 2021 of the Minister of Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, on a Set of standard for electronic data exchange in the fields of Labour and People with meritorious services and Society.
- Decision No. 5073/QĐ-UBND dated 2 December 2021 of the People's Committee of Hanoi, on amendments to Decision No. 3642/QĐ-UBND implementing a number of policies to support employees and employers in difficulties due to the COVID-19 pandemic in the area of Hanoi city.
- Circular No. 18/2021/TT-BLĐTBXH dated 15 December 2021 of the Minister of Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, on working time, rest time for employees doing seasonal production jobs and processing jobs according to orders.
- Circular No. 22/2021/TT-BYT dated 1 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on expiration of Circular No. 04/2021/TT-BYT, providing guidelines for payments of medical examination and treatment expenses by health insurance according to fixed rates.

Health

- Decree No. 109/2021/ND-CP dated 8 December 2021, on medical facilities

eligible for determination of drug addiction and records, order of and procedures for determination of drug addiction.

- Decision No. 5865/QD-BYT dated 27 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on application of the national single window mechanism for 02 administrative procedures in the field of medical devices.
- Decision No. 5833/QD-BYT dated 24 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on Criteria for assessing the quality of SAR-CoV-2 virus testing laboratory.
- Decision No. 5836/QD-BYT dated 24 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, providing Provisional guidance on screening, treatment, and management of patients with mandatory treatment of suspected or confirmed cases infected with SARS-CoV-2 virus at facilities for compulsory mental health treatment.
- Decision No. 5850/QD-BYT dated 24 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on professional documents "Clinical protocol for diagnosis and treatment of asthma in adults and children of 12 years of age or more".
- Decision No. 2151/QD-TTg dated 21 December 2021 of the Prime Minister, approving "National program on rabies prevention and control, period of 2022-2030".
- Decision No. 5789/QD-BYT dated 21 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, promulgating "Guidelines for disinfecting airport areas and aircrafts in the prevention of infectious diseases".
- Decision No. 5787/QD-BYT dated 21 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, promulgating "Guidelines for disinfecting port areas and ships in the prevention of infectious diseases".
- Decision No. 5785/QD-BYT dated 21 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on Temporary guidance on pre-vaccination screening for COVID-19 vaccination for people aged 18 or more.
- Decision No. 5721/QD-BYT dated 17 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on List of approved 01 medical equipment for in vitro diagnostics and testing for SARS-CoV-2 antigens.
- Decision No. 5679/QD-BYT dated 12 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, publishing cancelled administrative procedures in the field of pharmaceuticals within the scope of management functions of Ministry of Health.
- Decision No. 5669/QD-BYT dated 12 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on Guidelines for capacity improvement in eye care at district-level

health facilities.

- Decision No. 5666/QD-BYT dated 12 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, amending Guidelines for diagnosis and treatment of COVID-19.
- Decision No. 5652/QD-BYT dated 10 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, publishing new, amended, replaced or cancelled administrative procedures in the field of medical devices within the scope of management functions of the Ministry of Health.
- Decision No. 4161/QD-UBND dated 9 December 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving Health strategy in the period of safe and flexible adaptation to and effective control of the COVID-19 pandemic in the area of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 5619/QD-BYT dated 7 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, issuing "Guidelines for prevention, control and assessment of the risk of COVID-19 infection at shopping centres, supermarkets, markets and restaurants".
- Decision No. 5525/QD-BYT dated 1 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, providing guidelines for risk classification of people infected with SARS-CoV-2 virus and orientation for handling, isolation and treatment.
- Decision No. 696/QD-QLD dated 1 December 2021 of the Director of Drug Administration of Vietnam, on Handbook of practice at medicine retailers.
- Circular No. 30/2021/TT-BYT dated 27 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on drug compounding for patient treatment at medical examination and treatment establishments.
- Circular No. 121/2021/TT-BTC dated 24 December 2021 of the Minister of Ministry of Finance, on customs procedures for imported goods for the purpose of prevention and control of COVID-19 pandemic, submission of documents in customs dossiers and physical inspection of imported or exported goods in the context of COVID-19 pandemic.
- Circular No. 29/2021/TT-BYT dated 24 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, providing guidelines for professional training activities on occupational health.
- Circular No. 28/2021/TT-BYT dated 20 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on the list of food, food additives, food packaging and containers tools, materials that have been identified with commodity codes according to the list of exported or imported goods of Vietnam for the purpose of the State inspection of food safety for imported food.
- Circular No. 27/2021/TT-BYT dated 20 December 2021 of the Minister of

Ministry of Health, on electronic prescribing.

- Circular No. 25/2021/TT-BYT dated 13 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on statistical reporting for the pharmaceutical-cosmetic sector.
- Circular No. 24/2021/TT-BYT dated 12 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, amending Circular No. 46/2013/TT-BYT on functions, tasks and organizational structure of a rehabilitation facility.
- Circular No. 23/2021/TT-BYT dated 9 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, amending some legal documents.

Information - Communications

- Decision No. 29/2021/QD-UBND dated 22 December 2021 of the People's Committee of Hanoi, on amendments to Decision No. 42/2016/QD-UBND, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of Department of Information and Communications of Hanoi.
- Decision No. 1970/QD-BTTTT dated 13 December 2021 of the Minister of Ministry of Information and Communications, approving Scheme on determining the Index to assess the level of digital transformation of enterprises and support to promote digital transformation.
- Decision No. 1907/QD-BTTTT dated 2 December 2021 of the Minister of Ministry of Information and Communications, on Basic technical requirements for Information security orchestration, automation and response products.
- Circular No. 23/2021/TT-BTTTT dated 13 December 2021 of the Minister of Ministry of Information and Communications, cancelling some provisions in Circular No. 18/2010/TT-BTTTT and Circular No. 29/2011/TT-BTTTT on National technical regulation on telecommunications.
- Circular No. 22/2021/TT-BTTTT dated 13 December 2021 of the Minister of Ministry of Information and Communications, providing guidelines for Decree No. 91/2020/ND-CP, on fighting against spam messages, spam emails and spam calls.
- Circular No. 20/2021/TT-BTTTT dated 3 December 2021 of the Minister of Ministry of Information and Communications, on amendments to Circular No.09/2013/TT-BTTTT of the Minister of Ministry of Information and Communications, promulgating a List of software, hardware and electronics products.

Culture - Sports - Tourism

- Decree No. 121/2021/ND-CP dated 27 December 2021, on business of electronic games with prizes for foreigners.
- Decision No. 3196/QD-BVHTTDL dated 13 December 2021 of the Minister of Ministry of Culture, Sports and Tourism, on Code of Conduct for persons working in the field of art.
- Circular No. 15/2021/TT-BVHTTDL dated 14 December 2021 of the Minister of Ministry of Culture, Sports and Tourism, cancelling some legal documents under the authority of the Minister of Ministry of Culture, Sports and Tourism.

Transport

- Resolution No. 162/NQ-CP dated 24 December 2021 of the Government, on execution of Memorandum of Understanding on types and quantities of commercial motor vehicles for implementation of the agreement and the protocol between the Governments of the Kingdom of Cambodia and the Socialist Republic of Vietnam on road transport.
- Resolution No. 151/NQ-CP dated 2 December 2021 of the Government, approving ASEAN Mutual Recognition Agreement On Type Approval For Automotive Products (APMRA).
- Resolution No. 150/NQ-CP dated 2 December 2021 of the Government, approving ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of cross border transport of passengers by road vehicles (CBTP).
- Decree No. 117/2021/ND-CP dated 22 December 2021, amending Decree No.11/2010/ND-CP on management and protection of road traffic infrastructures.
- Decision No. 5241/QD-UBND dated 14 December 2021 of the People's Committee of Hanoi, on "The set of criteria for quality management of public passenger transport services by bus in the area of Hanoi city".
- Decision No. 2122/QD-BGTVT dated 13 December 2021 of Ministry of Transport, promulgating List of Administrative procedures under the authority of Ministry of Transport for receiving dossiers and returning results at the "One-Stop Shop" unit.
- Circular No. 36/2021/TT-BGTVT dated 22 December 2021 of the Minister of Ministry of Transport, on inland waterway survey.
- Circular No. 35/2021/TT-BGTVT dated 17 December 2021 of the Minister of Ministry of Transport, amending Circular No. 10/2018/TT-BGTVT providing for airline staff; educating, training and testing airline staff.

- Circular No. 34/2021/TT-BGTVT dated 16 December 2021 of the Minister of Ministry of Transport, on management and operation of Vehicle load test station on the road.
- Circular No. 33/2021/TT-BGTVT dated 15 December 2021 of the Minister of Ministry of Transport, providing guidance on norms for planning activities of technical and specialized nature in the field of transport.
- Circular No. 32/2021/TT-BGTVT dated 14 December 2021 of the Minister of Ministry of Transport, amending Circular No. 19/2017/TT-BGTVT on management and assurance of aviation activities.
- Consolidated Document No. 18/VBHN-BGTVT dated 7 December 2021, combining Circulars on standards, duties, and powers for railway employees directly in train operations; content and training program for the title of railway staff directly in train operations; conditions, contents and procedures for testing and granting, re-granting and withdrawing train driving licenses on railways issued by the Minister of Transport.
- Circular No. 31/2021/TT-BGTVT dated 7 December 2021 of the Minister of Ministry of Transport, cancelling some legal documents.
- Consolidated Document No. 17/VBHN-BGTVT dated 6 December 2021, combining Circulars on natural disaster prevention and control in the field of inland waterways promulgated by the Minister of Transport.

Construction

- Decision No. 27/2021/QD-UBND dated 13 December 2021 of the People's Committee of Hanoi, amending Decision No. 34/2016/QD-UBND on functions, tasks, powers and organizational structure of Department of Construction of Hanoi.
- Circular No. 17/2021/TT-BXD dated 22 December 2021 of the Minister of Ministry of Construction, on judicial assessment in the field of construction.
- Circular No. 16/2021/TT-BXD dated 20 December 2021 of the Minister of Ministry of Construction, issuing QCVN 18:2021/BXD National technical regulation on safety in construction.
- Circular No. 15/2021/TT-BXD dated 15 December 2021 of the Minister of Ministry of Construction, providing guidance on technical infrastructure works for wastewater collection and drainage in urban areas and concentrated residential areas.

Real Estate - Land

- Decision No. 2161/QĐ-TTg dated 22 December 2021 of the Prime Minister, approving the National strategy on residential housing development for the period 2021-2030, with an orientation to 2045.
- Consolidated Document No. 16/VBHN-NHNN dated 14 December 2021 combining Circulars providing guidelines for preferential loans for implementation of social housing policies promulgated by the Governor of the State Bank of Vietnam.
- Resolution No. 19/2021/NQ-HĐND dated 10 December 2021 of the People's Council of Hanoi on fine levels for administrative violations in the field of land in the inner city of Hanoi.

Natural Resources - Environment

- Decision No. 28/2021/QĐ-UBND dated 16 December 2021 of the People's Committee of Hanoi, promulgating the Regulation on coordination in monitoring of clean water quality in Hanoi.
- Decision No. 2361/QĐ-BTNMT dated 1 December 2021 of the Ministry of Natural Resources and Environment, on correcting Circular No.16/2021/TT-BTNMT, promulgating regulations on elaboration of economic - technical norms within the scope of the State management of the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Circular No. 10/2021/TT-BKHĐT dated 22 December 2021 of Minister of Ministry of Planning and Development, providing guidelines for integrating natural disaster prevention and control contents into sectoral, socio-economic development strategies and plans.
- Circular No. 26/2021/TT-BYT dated 15 December 2021 of the Minister of Ministry of Health, on amendments to Circular No. 41/2018/TT-BYT, promulgating the National technical regulations and provisions on inspection of and supervision over water quality used for domestic purposes.

Administration - Judiciary

- Decree No. 120/2021/NĐ-CP dated 24 December 2021, providing for the system for applying educational administrative measures in communes, wards and townships.
- Decree No. 118/2021/NĐ-CP dated 23 December 2021, providing guidelines for Law on Handling Administrative Violations.

- Decree No. 113/2021/ND-CP dated 14 December 2021, on amendments to Decree No.120/2017/ND-CP, providing guidelines for Law on Temporary Detention and Custody.
- Decree No. 110/2021/ND-CP dated 9 December 2021, cancelling some legal documents of the Government.
- Decree No. 107/2021/ND-CP dated 6 December 2021, amending Decree No.61/2018/ND-CP on implementation of single-window, interlinked single-window mechanism for handling administrative procedures.
- Decree No. 105/2021/ND-CP dated 4 December 2021, providing guidelines for the Law on prevention and control of drugs.
- Decision No. 26/2021/QD-UBND dated 13 December 2021, cancelling Decisions of the People's Committee of Hanoi.
- Joint Circular No. 05/2021/TTLT-TANDTC-VKSNDTC-BCA-BQP-BTP dated 15 December 2021 of Chief Justice of the Supreme People's Court, Chief Procurator of the Supreme People's Procuracy, Minister of Ministry of Public Security, Minister of Ministry of National Defence and Minister of Ministry of Justice, providing guidelines for conducting online court sessions.
- Circular No. 10/2021/TT-BTP dated 10 December 2021 of the Minister of Ministry of Justice, providing guidelines for law practice apprenticeship.
- Circular No. 119/2021/TT-BCA dated 8 December 2021 of the Minister of Ministry of Public Security, on forms, papers and books on criminal investigation.

Agriculture - Forestry - Fisheries

- Decision No. 4788/QD-BNN-VP dated 6 December 2021 of the Minister of Ministry of Agriculture and Rural Development, approving internal processes in handling administrative procedures in the fields of Veterinary and Fisheries at provincial level within the management scope of Ministry of Agriculture and Rural Development.
- Decision No. 4737/QD-BNN-TCLN dated 2 December 2021 of the Minister of Ministry of Agriculture and Rural Development, on the list of other terrestrial animals belonging to the class of birds, mammals, reptiles and amphibians not subject to management as wild animals specified in Article 1.4 of Decree No.84/2021/ND-CP.
- Decision No. 4689/QD-BNN-TT dated 1 December 2021 of the Minister of Ministry of Agriculture and Rural Development, on Technical process of rubber trees.

- Circular No. 17/2021/TT-BNNPTNT dated 20 December 2021 of the Minister of Ministry of Agriculture and Rural Development, on traceability, recall and handling of unsafe food within the management scope of Ministry of Agriculture and Rural Development.
- Circular No. 16/2021/TT-BNNPTNT dated 20 December 2021 of the Minister of Ministry of Agriculture and Rural Development, on List of products and goods that are likely to cause unsafety within the management scope of Ministry of Agriculture and Rural Development.
- Circular No. 112/2021/TT-BTC dated 15 December 2021 of the Minister of Ministry of Finance, on collection rates and system on collection, payment, management and use of fees in the field of management of aquaculture.
- Circular No. 15/2021/TT-BNNPTNT dated 6 December 2021 of the Minister of Ministry of Agriculture and Rural Development, amending Circular No.05/2015/TT-BNNPTNT on the orders of and procedures for granting the Certificate for practicing of treatment of objects subject to plant quarantine and Circular No. 33/2014/TT-BNNPTNT on the order and procedures for plant quarantine for import, export, transit and post-import of objects subject to plant quarantine.
- Circular No. 14/2021/TT-BNNPTNT dated 1 December 2021 of the Minister of Ministry of Agriculture and Rural Development, promulgating the National Technical Regulation on aquaculture species.

Miscellaneous

- Decision No. 2072/QĐ-TTg dated 10 December 2021 of the Prime Minister, approving the Project on “Reviewing and evaluating the efficiency of Double Taxation Agreements, its impact on Vietnam's tax policy space and orientation for adjustment”.
- Decision No. 1643/QĐ-BKHĐT dated 10 December 2021 of the Ministry of Planning and Investment, publishing amended administrative procedures in the investment field under public-private partnership models and bidding within the scope of management authority of Ministry of Planning and Investment.
- Decision No. 2014/QĐ-TTg dated 1 December 2021 of the Prime Minister, approving Development Strategy of Vietnam Statistics for the period of 2021-2030, with an orientation to 2045.

Contact details

Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

Managing Partner

Mr. Luu Tien Ngoc

Partner, Business Development

Ms. Le Quynh Anh

Executive Partner, Legal Practice

Ms. Nguyen Nguyet Dzung

Partner, Intellectual Property Practice

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-24-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-24-3934 0631

E-mail: vision@vision-associates.com

Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

Partner, Business Development

Mrs. Nguyen Thi Van

Head of Ho Chi Minh City Office

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: 84-28-3823 6495 Fax: 84-28-3823 6496

E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com